

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля)  
**КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ**

Направление и направленность (профиль)  
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык)

Год набора на ОПОП  
2025

Форма обучения  
очная

Владивосток 2026

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Курсовое проектирование» составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (утв. приказом Минобрнауки России от 12.08.2020г. №969) и Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245).

Составитель(и):

*Гнездечко О.Н.*

*Коновалова Ю.О.*

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 28.04.2026 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Гнездечко О.Н.

| ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН<br>ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ |                  |
|-------------------------------------------|------------------|
| Сертификат                                | 1575460209       |
| Номер транзакции                          | 0000000000FF591A |
| Владелец                                  | Гнездечко О.Н.   |

## 1 Цель, планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)

Целью освоения дисциплины является развитие профессиональной компетентности. В процессе освоения дисциплины студенты выполняют курсовые работы, носящие научно-исследовательский характер.

Задачи освоения дисциплины:

систематизация, закрепление и расширение теоретических знаний и практических умений;

развитие умения применять полученные теоретические знания и практические умения при решении конкретных научных задач;

развитие когнитивных и исследовательских умений при решении разрабатываемых вопросов;

развитие умения проводить самостоятельное научное исследование по теме;

развитие умения выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;

развитие умения обоснованно излагать результаты исследования;

развитие умения оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, а также логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

Планируемыми результатами обучения по дисциплине (модулю), являются знания, умения, навыки. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы, представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Компетенции, формируемые в результате изучения дисциплины (модуля)

| Название<br>ОПОП ВО,<br>сокращенное | Код и формулировка<br>компетенции                                                                                                                                                                                                                                            | Код и формулировка<br>индикатора<br>достижения<br>компетенции                            | Результаты обучения по дисциплине |                         |                                                                                       |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | Код<br>результата                 | Формулировка результата |                                                                                       |
| 45.03.02<br>«Лингвистика»<br>(Б-ЛГ) | ОПК-1 : Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях | ОПК-1.1к : Ориентируется в многообразии лингвистических концепций, направлений и школ    | РДЗ                               | Навык                   | оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами. |
|                                     | ОПК-3 : Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным                                                                                                                                                     | ОПК-3.1к : Выстраивает логически верно устную и письменную речь в соответствии с нормами | РД1                               | Умение                  | логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.            |
|                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                          | РД6                               | Умение                  | последовательно и ясно излагать результаты                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         |     |        |                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения                                                                                                                                                                                          | функциональных стилей изучаемого языка                                                                                                                  |     |        | собственных научных исследований.                                                                                                        |
| ОПК-5 : Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач                                                                                                                      | ОПК-5.1к : Демонстрирует умение работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями | РД4 | Знание | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | ОПК-5.2к : Использует электронные словари, автоматизированные системы перевода и другие электронные ресурсы для решения лингвистических задач           | РД4 | Знание | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         | РД7 | Навык  | применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. |
| ПКВ-1 : Способен корректно использовать средства иностранных языков в устной и письменной формах в процессе осуществления педагогической деятельности, разрабатывать необходимые учебно-методические материалы и осуществлять контроль результатов обучения | ПКВ-1.1к : Демонстрирует владение иностранным языком как инструментом обучения и предметом изучения                                                     | РД3 | Навык  | оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами.                                                    |
| ПКВ-2 : Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы                                   | ПКВ-2.1к : Осуществляет поиск, сбор и классификацию материала с помощью различных методов и методик                                                     | РД4 | Знание | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                              |
|                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                         | РД7 | Навык  | применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. |
|                                                                                                                                                                                                                                                             | ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты,                                                                                                 | РД5 | Умение | критически анализировать и оценивать                                                                                                     |

|  |  |                                                                                                                                                                 |     |        |                                                                                                    |
|--|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | выделяет релевантную и второстепенную информацию                                                                                                                |     |        | результаты научных исследований.                                                                   |
|  |  | ПКВ-2.3к :<br>Выдвигает гипотезы, иллюстрирует выдвинутые положения фактами и делает обоснованные выводы по результатам проведенного эмпирического исследования | РД1 | Умение | логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.                         |
|  |  |                                                                                                                                                                 | РД2 | Умение | выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи. |
|  |  |                                                                                                                                                                 | РД6 | Умение | последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований.                       |

В процессе освоения дисциплины решаются задачи воспитания гармонично развитой, патриотичной и социально ответственной личности на основе традиционных российских духовно-нравственных и культурно-исторических ценностей, представленные в таблице 1.2.

Таблица 1.2 – Целевые ориентиры воспитания

| Воспитательные задачи                                                          | Формирование ценностей                                                            | Целевые ориентиры                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Формирование гражданской позиции и патриотизма</b>                          |                                                                                   |                                                                                                                                                         |
| Развитие патриотизма и гражданской ответственности                             | Патриотизм<br>Гуманизм<br>Гражданственность<br>Взаимопомощь и взаимоуважение      | Уважение к другой культуре<br>Доброжелательность и открытость<br>Осознание себя членом общества<br>Активная жизненная позиция<br>Любовь к родному языку |
| <b>Формирование духовно-нравственных ценностей</b>                             |                                                                                   |                                                                                                                                                         |
| Воспитание нравственности, милосердия и сострадания                            | Милосердие<br>Гуманизм<br>Высокие нравственные идеалы                             | Сопереживание и эмпатия<br>Гуманность<br>Доброжелательность и открытость<br>Соблюдение моральных принципов                                              |
| <b>Формирование научного мировоззрения и культуры мышления</b>                 |                                                                                   |                                                                                                                                                         |
| Формирование осознания ценности научного мировоззрения и критического мышления | Гуманизм<br>Историческая память и преемственность поколений<br>Созидательный труд | Дисциплинированность<br>Внимательность к деталям<br>Осознание ценности профессии<br>Гибкость мышления                                                   |
| <b>Формирование коммуникативных навыков и культуры общения</b>                 |                                                                                   |                                                                                                                                                         |
| Воспитание культуры диалога и уважения к мнению других людей                   | Созидательный труд<br>Взаимопомощь и взаимоуважение                               | Гуманность<br>Доброжелательность и открытость                                                                                                           |

|  |  |                    |
|--|--|--------------------|
|  |  | Коммуникабельность |
|--|--|--------------------|

## 2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Дисциплина «Курсовое проектирование» входит в обязательную часть блока 1 учебного плана. Ведение научно-исследовательской работы является необходимой частью подготовки студентов- бакалавров, обучающихся по направлению «Педагогическое образование». Научно-исследовательская работа необходима для систематизации, закрепления и расширения теоретических и практических знаний по специальности, углубленного изучения одного из вопросов теории и практики дисциплины, овладения элементами самостоятельной исследовательской работы. Итогом освоения дисциплины является написание курсовой работы.

Требования к входным знаниям:

студент должен иметь следующие сформированные теоретические знания и практические владения:

знания о структуре и тенденциях развития современной лингвистической и педагогической науки;

умение изучить определенную научную проблему, ее теоретические и практические аспекты;

умение анализировать научную литературу;

умение систематизировать и обобщать информацию;

владение методами сбора и анализа эмпирического материала;

умение грамотно, литературно, логически последовательно излагать материал;

умение оформить материал в соответствии с установленными требованиями.

## 3. Объем дисциплины (модуля)

Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу с обучающимися (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу, приведен в таблице 2.

Таблица 2 – Общая трудоемкость дисциплины

| Название<br>ОПОП ВО     | Форма<br>обуче-<br>ния | Часть<br>УП | Семестр<br>(ОФО)<br>или курс<br>(ЗФО,<br>ОЗФО) | Трудо-<br>емкость | Объем контактной работы (час) |            |       |      |                    |     | СРС | Форма<br>аттес-<br>тации |
|-------------------------|------------------------|-------------|------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------|------------|-------|------|--------------------|-----|-----|--------------------------|
|                         |                        |             |                                                | (З.Е.)            | Всего                         | Аудиторная |       |      | Внеауди-<br>торная |     |     |                          |
|                         |                        |             |                                                |                   |                               | лек.       | прак. | лаб. | ПА                 | КСР |     |                          |
| 45.03.02<br>Лингвистика | ОФО                    | Б1.Б        | 6                                              | 3                 | 4                             | 0          | 0     | 0    | 1                  | 3   | 104 | КР                       |

## 4 Структура и содержание дисциплины (модуля)

### 4.1 Структура дисциплины (модуля) для ОФО

Тематический план, отражающий содержание дисциплины (перечень разделов и тем), структурированное по видам учебных занятий с указанием их объемов в соответствии с учебным планом, приведен в таблице 3.1

Таблица 3.1 – Разделы дисциплины (модуля), виды учебной деятельности и формы текущего контроля для ОФО

| №                       | Название темы                                                              | Код результата обучения      | Кол-во часов, отведенное на |          |          |            | Форма текущего контроля            |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|----------|----------|------------|------------------------------------|
|                         |                                                                            |                              | Лек                         | Практ    | Лаб      | СРС        |                                    |
| 1                       | Подбор и анализ научной литературы.                                        | РД4                          | 0                           | 0        | 0        | 6          | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| 2                       | Написание теоретической главы.                                             | РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД7 | 0                           | 0        | 0        | 24         | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| 3                       | Сбор эмпирического материала.                                              | РД4                          | 0                           | 0        | 0        | 24         | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| 4                       | Написание исследовательской главы.                                         | РД1, РД2, РД3, РД4, РД5, РД7 | 0                           | 0        | 0        | 30         | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| 5                       | Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы. | РД6, РД7                     | 0                           | 0        | 0        | 10         | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| 6                       | Защита курсовой работы.                                                    | РД1, РД2, РД3, РД6           | 0                           | 0        | 0        | 10         | Отметка о выполнении/невыполнении. |
| <b>Итого по таблице</b> |                                                                            |                              | <b>0</b>                    | <b>0</b> | <b>0</b> | <b>104</b> |                                    |

#### 4.2 Содержание разделов и тем дисциплины (модуля) для ОФО

##### *Тема 1 Подбор и анализ научной литературы.*

Содержание темы: Работа с первоисточниками, подбор и анализ научной литературы по теме исследования.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Работа с научной литературой (конспектирование, анализ, цитирование).

##### *Тема 2 Написание теоретической главы.*

Содержание темы: Написание теоретической главы.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Подготовка теоретической главы.

##### *Тема 3 Сбор эмпирического материала.*

Содержание темы: Сбор эмпирического материала исследования из первоисточников.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Сбор эмпирического материала исследования из первоисточников.

##### *Тема 4 Написание исследовательской главы.*

Содержание темы: Написание исследовательской главы.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Написание исследовательской главы.

*Тема 5 Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы.*

Содержание темы: Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы.

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы.

*Тема 6 Защита курсовой работы.*

Содержание темы: Защита курсовой работы (доклад о проделанной работе, вопросы на защиту, оформление текстовой части).

Формы и методы проведения занятий по теме, применяемые образовательные технологии: Самостоятельная работа студента. Индивидуальное задание, консультация преподавателя.

Виды самостоятельной подготовки студентов по теме: Подготовка к защите курсовой работы.

## **5 Методические указания для обучающихся по изучению и реализации дисциплины (модуля)**

### **5.1 Методические рекомендации обучающимся по изучению дисциплины и по обеспечению самостоятельной работы**

Дисциплина «Курсовое проектирование» общим объемом 108 часов изучается в течение одного семестра и предполагает самостоятельную работу студентов по написанию курсовой работы на тему, предложенную преподавателем. Аудиторная работа не предусмотрена. Контактная внеаудиторная работа подразумевает индивидуальные консультации студентов с преподавателем, являющимся научным руководителем, а также мероприятие по защите курсовой работы. Руководитель курсовой работы бакалавра назначается из профессорско-преподавательского состава кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения. Руководитель помогает студенту в выборе и формулировании темы исследования, в составлении графика и плана написания курсовой работы. Он рекомендует необходимую литературу для самостоятельной проработки студентом, систематически проводит консультации со студентом по теме исследования. На всех стадиях выполнения студентом работы руководитель просматривает подготовленные материалы и дает соответствующую оценку.

### **5.2 Особенности организации обучения для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

При необходимости обучающимся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов (по заявлению обучающегося) предоставляется учебная

информация в доступных формах с учетом их индивидуальных психофизических особенностей:

- для лиц с нарушениями зрения: в печатной форме увеличенным шрифтом; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением тифлосурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями слуха: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные консультации с привлечением сурдопереводчика; индивидуальные задания, консультации и др.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме; в форме электронного документа; индивидуальные задания, консультации и др.

## **6 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю) созданы фонды оценочных средств. Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 1.

## **7 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **7.1 Основная литература**

1. Грехнева, Л. В. Методология и методика лингвистического исследования: рекомендации по написанию курсовых и выпускных квалификационных работ студентов и магистрантов : учебно-методическое пособие / Л. В. Грехнева. — Нижний Новгород : ННГУ им. Н. И. Лобачевского, 2023. — 44 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/344795> (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Ларионова, Т. В. Методы лингвистического анализа : учебное пособие / Т. В. Ларионова. — Новокузнецк : КГПИ КемГУ, 2024. — 89 с. — ISBN 978-5-8353-2538-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/451964> (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

3. Маслова, В. А. Лингвистический анализ текста. Экспрессивность : учебник для вузов / В. А. Маслова ; под редакцией У. М. Бахтикиреевой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 201 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06246-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/586043> (дата обращения: 19.05.2026).

4. Тарланов, З. К. Методы лингвистического анализа : для вузов / З. К. Тарланов. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2026. — 236 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07101-6. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/586616> (дата обращения: 19.05.2026).

5. Фоминых, Е. С. Основы научного исследования: курсовая работа : учебно-методическое пособие / Е. С. Фоминых. — Оренбург : ОГПУ, 2022. — 38 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL:

<https://e.lanbook.com/book/265928> (дата обращения: 25.05.2026). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

## **7.2 Дополнительная литература**

1. Гридина Т. А. Научно-исследовательская работа студентов по лингвистическим дисциплинам : Учебные пособия [Электронный ресурс] : Уральский государственный педагогический университет , 2018 - 103 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/182693>
2. Информационно-справочная система «Консультант Плюс» – <http://www.consultant.ru/>
3. Методология научного исследования : Учебно-методические пособия [Электронный ресурс] : Сибирский Федеральный Университет , 2018 - 95 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/157717>
4. Научная электронная библиотека e-library.ru
5. Национальный корпус русского языка. Параллельный корпус (английский) <https://ruscorpora.ru/new/search-para-en.html>
6. Сагитова, В. Р. Методика написания курсовой работы : учебно-методическое пособие по курсу «Курсовая работа по направлению» для студентов, обучающихся по направлению 41.03.01 «Зарубежное регионоведение», 41.03.02 - «Регионоведение России» / В. Р. Сагитова, Р. Р. Кадыров, В. Е. Туманин. - Чебоксары : Среда, 2025. - 117 с. - ISBN 978-5-908083-13-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.ru/catalog/product/2253867> (дата обращения: 31.05.2026)
7. Шклярова О. А., Осипова О. П., Савенкова Е. В. Методика выполнения и подготовки курсовой работы к защите : Учебно-методические пособия [Электронный ресурс] : Московский педагогический государственный университет , 2021 - 32 - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/253202>

## **7.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):**

1. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"
2. Электронно-библиотечная система "ZNANIUM.COM"
3. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
4. Электронно-библиотечная система "Лань" - Режим доступа: <https://e.lanbook.com/>
5. Open Academic Journals Index (ОАИ). Профессиональная база данных - Режим доступа: <http://oaji.net/>
6. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: <https://www.prilib.ru/>

## **8 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения**

### Основное оборудование:

- Компьютеры
- Проектор
- Колонки Microlab 2.0 SOLO4C
- Мультимедийный комплект №1: проектор NEC M271X, потолочное крепление Wize, клеммный модуль Kramer WX-1N, коннектор Kramer VGA, экран Lumien Eco Picture
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)

### Программное обеспечение:

- □ VMware Horizon ViewStandard
- □ ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian
- □ iSpring Presenter 7.0
- □ Microsoft Office 2010 Standart

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств  
для проведения текущего контроля  
и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

**КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ**

Направление и направленность (профиль)  
45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение (китайский язык)

Год набора на ОПОП  
2025

Форма обучения  
очная

Владивосток 2026

## 1 Перечень формируемых компетенций

| Название ОПОП ВО, сокращенное    | Код и формулировка компетенции                                                                                                                                                                                                                                               | Код и формулировка индикатора достижения компетенции                                                                                                         |
|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 45.03.02 «Лингвистика»<br>(Б-ЛГ) | ОПК-1 : Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях | ОПК-1.1к : Ориентируется в многообразии лингвистических концепций, направлений и школ                                                                        |
|                                  | ОПК-3 : Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения                                                                                  | ОПК-3.1к : Выстраивает логически верную устную и письменную речь в соответствии с нормами функциональных стилей изучаемого языка                             |
|                                  | ОПК-5 : Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач                                                                                                                                       | ОПК-5.1к : Демонстрирует умение работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями      |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              | ОПК-5.2к : Использует электронные словари, автоматизированные системы перевода и другие электронные ресурсы для решения лингвистических задач                |
|                                  | ПКВ-1 : Способен корректно использовать средства иностранных языков в устной и письменной формах в процессе осуществления педагогической деятельности, разрабатывать необходимые учебно-методические материалы и осуществлять контроль результатов обучения                  | ПКВ-1.1к : Демонстрирует владение иностранным языком как инструментом обучения и предметом изучения                                                          |
|                                  | ПКВ-2 : Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы                                                    | ПКВ-2.1к : Осуществляет поиск, сбор и классификацию материала с помощью различных методов и методик                                                          |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию                                                     |
|                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                              | ПКВ-2.3к : Выдвигает гипотезы, иллюстрирует выдвинутые положения фактами и делает обоснованные выводы по результатам проведенного эмпирического исследования |

Компетенция считается сформированной на данном этапе в случае, если полученные результаты обучения по дисциплине оценены положительно (диапазон критериев оценивания результатов обучения «зачтено», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично»). В случае отсутствия положительной оценки компетенция на данном этапе считается несформированной.

## 2 Показатели оценивания планируемых результатов обучения

**Компетенция ПКВ-1** «Способен корректно использовать средства иностранных языков в устной и письменной формах в процессе осуществления педагогической деятельности, разрабатывать необходимые учебно-методические материалы и осуществлять контроль результатов обучения»

Таблица 2.1 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

| Код и формулировка индикатора достижения компетенции                                                | Результаты обучения по дисциплине |                |                                                                                       | Критерии оценивания результатов обучения                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                     | Код результата                    | Тип результата | Результат                                                                             |                                                                                                                               |
| ПКВ-1.1к : Демонстрирует владение иностранным языком как инструментом обучения и предметом изучения | РД 3                              | Навык          | оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами. | Сформировавшееся систематическое умение оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами. |

**Компетенция ПКВ-2** «Способен провести научное лингвистическое исследование на материале изучаемых языков, включающее в себя сбор и анализ материала, выдвижение и обоснование гипотезы, оформление и представление результатов работы»

Таблица 2.2 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

| Код и формулировка индикатора достижения компетенции                                                                                                         | Результаты обучения по дисциплине |                |                                                                                                                                          | Критерии оценивания результатов обучения                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                              | Код результата                    | Тип результата | Результат                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                             |
| ПКВ-2.1к : Осуществляет поиск, сбор и классификацию материала с помощью различных методов и методик                                                          | РД 4                              | Знание         | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                              | Сформировавшееся систематическое знание способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                                         |
|                                                                                                                                                              | РД 7                              | Навык          | применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. | Сформировавшееся систематическое владение навыками применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. |
| ПКВ-2.2к : Анализирует и интерпретирует научные тексты, выделяет релевантную и второстепенную информацию                                                     | РД 5                              | Умение         | критически анализировать и оценивать результаты научных исследований.                                                                    | Сформировавшееся систематическое умение критически анализировать и оценивать результаты научных исследований.                                                                               |
| ПКВ-2.3к : Выдвигает гипотезы, иллюстрирует выдвинутые положения фактами и делает обоснованные выводы по результатам проведенного эмпирического исследования | РД 1                              | Умение         | логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.                                                               | Сформировавшееся систематическое умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.                                                                          |
|                                                                                                                                                              | РД 2                              | Умение         | выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи.                                       | Сформировавшееся систематическое умение выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в                                                                                |

|  |      |        |                                                                              |
|--|------|--------|------------------------------------------------------------------------------|
|  |      |        | пользу сформулированной идеи.                                                |
|  | РД 6 | Умение | последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований. |

**Компетенция ОПК-3 «Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения»**

Таблица 2.3 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

| Код и формулировка индикатора достижения компетенции                                                                            | Результаты обучения по дисциплине |        |                                                                              | Критерии оценивания результатов обучения                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                 | Код                               | Тип    | Результат                                                                    |                                                                                                                    |
| ОПК-3.1к : Выстраивает логически верно устную и письменную речь в соответствии с нормами функциональных стилей изучаемого языка | РД 1                              | Умение | логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.   | Сформировавшееся систематическое умение логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь. |
|                                                                                                                                 | РД 6                              | Умение | последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований. | Способность последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований.                           |

**Компетенция ОПК-5 «Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач»**

Таблица 2.4 – Критерии оценки индикаторов достижения компетенции

| Код и формулировка индикатора достижения компетенции                                                                                                    | Результаты обучения по дисциплине |        |                                                                                            | Критерии оценивания результатов обучения                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                         | Код                               | Тип    | Результат                                                                                  |                                                                                                                               |
| ОПК-1.1к : Ориентируется в многообразии лингвистических концепций, направлений и школ                                                                   | РД 3                              | Навык  | оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами.      | Сформировавшееся систематическое умение оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами. |
| ОПК-5.1к : Демонстрирует умение работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями | РД 4                              | Знание | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                | Сформировавшееся систематическое знание способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                           |
| ОПК-5.2к : Использует электронные словари, автоматизированные системы перевода и другие электронные ресурсы для решения лингвистических задач           | РД 4                              | Знание | способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                | Сформировавшееся систематическое знание способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                           |
|                                                                                                                                                         | РД 7                              | Навык  | применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации. | Сформировавшееся систематическое владение навыками применения методов и способов                                              |

|  |  |  |                                                         |                                                                                                              |
|--|--|--|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  |  | формации, актуальной с точки зрения предметной области. | в анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. |
|--|--|--|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Таблица заполняется в соответствии с разделом 1 Рабочей программы дисциплины (модуля).

### 3 Перечень оценочных средств

Таблица 3 – Перечень оценочных средств по дисциплине (модулю)

| Контролируемые планируемые результаты обучения |                                                                                                             | Контролируемые темы дисциплины          | Наименование оценочного средства и представление его в ФОС |                          |
|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------|
|                                                |                                                                                                             |                                         | Текущий контроль                                           | Промежуточная аттестация |
| Очная форма обучения                           |                                                                                                             |                                         |                                                            |                          |
| РД1                                            | Умение : логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь.                         | 1.2. Написание теоретической главы.     | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             | 1.4. Написание исследовательской главы. | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             | 1.6. Защита курсовой работы.            | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
| РД2                                            | Умение : выдвигать и обосновывать гипотезы, подбирать и развивать аргументы в пользу сформулированной идеи. | 1.2. Написание теоретической главы.     | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             | 1.4. Написание исследовательской главы. | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             | 1.6. Защита курсовой работы.            | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
| РД3                                            | Навык : оперировать общенаучными и специальными лингвистическими и педагогическими терминами.               | 1.2. Написание теоретической главы.     | Курсовая работа                                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             |                                         | Разноуровневые задачи и задания                            | Устная защита            |
|                                                |                                                                                                             | 1.4. Написание исследовательской главы. | Курсовая работа                                            | Устная защита            |

|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 |                                 |               |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|---------------|
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.6. Защита курсовой работы.                                                    | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
| РД4 | Знание : способов поиска, анализа, обработки исследуемого материала.                                                                             | 1.1. Подбор и анализ научной литературы.                                        | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.2. Написание теоретической главы.                                             | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.3. Сбор эмпирического материала.                                              | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.4. Написание исследовательской главы.                                         | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
| РД5 | Умение : критически анализировать и оценивать результаты научных исследований.                                                                   | 1.2. Написание теоретической главы.                                             | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.4. Написание исследовательской главы.                                         | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
| РД6 | Умение : последовательно и ясно излагать результаты собственных научных исследований.                                                            | 1.5. Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы. | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.6. Защита курсовой работы.                                                    | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
| РД7 | Навык : применения методов и способов анализа, реферирования, конспектирования научной информации, актуальной с точки зрения предметной области. | 1.2. Написание теоретической главы.                                             | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.4. Написание исследовательской главы.                                         | Курсовая работа                 | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  |                                                                                 | Разноуровневые задачи и задания | Устная защита |
|     |                                                                                                                                                  | 1.5. Написание введения, заключения, оформлен                                   | Курсовая работа                 | Устная защита |

|  |  |                                    |                                  |               |
|--|--|------------------------------------|----------------------------------|---------------|
|  |  | ие приложений и списка литературы. | Разноуровневые задания и задания | Устная защита |
|--|--|------------------------------------|----------------------------------|---------------|

#### 4 Описание процедуры оценивания

Качество сформированности компетенций на данном этапе оценивается по результатам текущих и промежуточных аттестаций при помощи количественной оценки, выраженной в баллах. Максимальная сумма баллов по дисциплине (модулю) равна 100 баллам.

По дисциплине «Курсовое проектирование» промежуточная аттестация осуществляется на основании всех результатов, полученных за СРС и защиту курсовой работы.

| Вид учебной деятельности | Оценочное средство                 |                               |                          |                                |                                                                           |                                        |                               |                                        | Итого |
|--------------------------|------------------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------|-------|
|                          | Подбор и анализ научной литературы | Написание теоретической главы | Сбор языкового материала | Написание и исследование главы | Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы | Защита КР (доклад о продланной работе) | Защита КР (вопросы на защиту) | Защита КР (оформление текстовой части) |       |
| Самостоятельная работа   | 10                                 | 20                            | 10                       | 20                             | 10                                                                        |                                        |                               |                                        |       |
| Защита курсовой работы   |                                    |                               |                          |                                |                                                                           | 10                                     | 10                            | 10                                     |       |
| Итого                    |                                    |                               |                          |                                |                                                                           |                                        |                               |                                        | 100   |

Сумма баллов, набранных студентом по всем видам учебной деятельности в рамках дисциплины, переводится в оценку в соответствии с таблицей.

| Сумма баллов по дисциплине | Оценка по промежуточной аттестации   | Характеристика качества сформированности компетенции                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| от 91 до 100               | «зачтено» / «отлично»                | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций, обнаруживает всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, усвоил основную литературу и знаком с дополнительной литературой, рекомендованной программой, умеет свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, свободно оперирует приобретенными знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности. |
| от 76 до 90                | «зачтено» / «хорошо»                 | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.                                                                                                                                                                         |
| от 61 до 75                | «зачтено» / «удовлетворительно»      | Студент демонстрирует сформированность дисциплинарных компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются значительные ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков по некоторым дисциплинарным компетенциям, студент испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.                                                                         |
| от 41 до 60                | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | У студента не сформированы дисциплинарные компетенции, проявляется недостаточность знаний, умений, навыков.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| от 0 до 40                 | «не зачтено» / «неудовлетворительно» | Дисциплинарные компетенции не сформированы. Проявляется полное или практически полное отсутствие знаний, умений, навыков.                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

## 5 Примерные оценочные средства

### 5.1 Темы курсовых работ

1. Формирование межкультурной компетенции на базе современных информационно-коммуникативных технологий в условиях средней школы.
2. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции на базе современных информационно-коммуникативных технологий в условиях школы с углубленным изучением иностранного языка.
3. Обучение устной иноязычной речи на основе аутентичных текстов в старших классах средней общеобразовательной школы.
4. Организация дистанционного (интегрированного) обучения иностранному языку в средней школе на базе современных ИКТ и ДОТ (при обучении различным аспектам иноязычной речи).
5. Использование современных компьютерных технологий при формировании грамматических навыков у учащихся средней школы на среднем этапе обучения.
6. Использование Интернет-технологий при обучении иностранному языку в средней школе в свете реализации требований ФГОС
7. Методика обучения иноязычной письменной речи в условиях лично-ориентированного обучения с учетом формата ГИА и ЕГЭ.
8. Проектные технологии на уроках иностранного языка при формировании навыков и умений устной иноязычной речи, в том числе с использованием ДТ и ИКТ.
9. Возможности интеграции Интернет-технологий в учебный процесс по иностранным языкам.
10. Использование образовательных веб-ресурсов в процессе обучения иностранным языкам.
11. Использование электронных обучающих материалов для развития языковых навыков и речевых умений (грамматике, лексике, произношению, аудированию, чтению, письму).
12. Использование веб-заданий при обучении иностранному языку
13. Использование социальных сервисов веб 2.0 в обучении иностранным языкам в условиях школы (блог, твиттер, skype).
14. Использование языкового портфолио как эффективного средства рефлексии в процессе обучения иностранному языку на различных этапах
15. Новые педагогические технологии в обучении иностранным языкам.

#### *Краткие методические указания*

Краткие методические указания: Руководитель курсовой работы помогает студенту в выборе и формулировании темы исследования, в составлении графика и плана написания курсовой работы, рекомендует необходимую литературу для самостоятельной проработки студентом, проводит консультации со студентом по теме исследования.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                         |
|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | выставляется студенту, если студент самостоятельно выполнил задание, привлек и проанализировал основные источники по выбранной теме исследования                 |
| 4      | 7-8   | выставляется студенту, если студент самостоятельно выполнил задание, привлек и проанализировал преимущественно основные источники по выбранной теме исследования |
| 3      | 5-6   | выставляется студенту, если студент выполнил задание, привлек, но не проанализировал преимущественно основные источники по выбранной теме исследования           |
| 2      | 3-4   | выставляется студенту, если студент выполнил задание, частично привлек и не проанализировал преимущественно основные источники по выбранной теме исследования    |
|        | 0-2   | выставляется студенту, если студент привлек источники, не соответствующие выбранной теме исследования                                                            |

### 5.2 Пример разноуровневых задач и заданий

#### **Написание теоретической главы.**

#### *Краткие методические указания*

Работая с источниками, необходимо четко фиксировать, откуда взята информация (фамилию и инициалы автора, полное название книги, статьи, издательство, год издания, страницу). При изучении литературы не следует стремиться только к заимствованию материала. Авторские высказывания цитируются дословно либо излагаются своими словами. После каждого цитирования, использования фактических и статистических данных обязательна ссылка на источник и номер страницы. Любой источник, на который ссылается автор курсовой работы, должен быть внесен в библиографический список. Теоретическую часть курсовой работы следует наполнять современным научным материалом, а каждую проблему освещать с учетом отечественных и зарубежных научных достижений, имеющегося практического опыта.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                                                                              |
|--------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 19–20 | выставляется студенту, если студент продемонстрировал навыки работы с научно-методической литературой, владеет методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области                                   |
| 4      | 16–18 | выставляется студенту, если студент продемонстрировал навыки работы с научно-методической литературой, но не в полной мере владеет методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области               |
| 3      | 13–15 | выставляется студенту, если студент не в полной мере продемонстрировал навыки работы с научно-методической литературой, не в полной мере владеет методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области |
| 2      | 9–12  | выставляется студенту, если студент не в полной мере продемонстрировал навыки работы с научно-методической литературой, не владеет методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области               |
|        | 0–8   | выставляется студенту, если студент не в полной мере / не продемонстрировал навыки работы с научно-методической литературой, не владеет методами и приемами анализа теоретических аспектов изучаемой области          |

### **5.3 Пример разноуровневых задач и заданий**

#### **Сбор языкового материала.**

##### *Краткие методические указания*

Руководитель курсовой работы ориентирует студента, рекомендует необходимые источники для сбора языкового материала, при необходимости вносит коррективы.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                     |
|--------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | выставляется студенту, если студент полностью выполнил задание, языковой материал соответствует теме исследования                            |
| 4      | 7-8   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 80 %, языковой материал соответствует теме исследования                       |
| 3      | 5-6   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 70 %, языковой материал соответствует теме исследования                       |
| 2      | 3-4   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 50 %, языковой материал соответствует теме исследования                       |
|        | 0-2   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 20 %, языковой материал не в полной мере / не соответствует теме исследования |

### **5.4 Пример разноуровневых задач и заданий**

#### **Написание исследовательской главы.**

##### *Краткие методические указания*

Студенту, приступающему к написанию исследовательской главы, надлежит овладеть методологическими основами исследования, что позволит ему провести системный анализ фактического материала, установить связи и закономерности, сделать теоретические и практические выводы.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                                                                |
|--------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 19–20 | выставляется студенту, если студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы по теме исследования, владеет методами и приемами анализа практических аспектов изучаемой области |

|   |       |                                                                                                                                                                                            |
|---|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | 16–18 | выставляется студенту, если студент продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы по теме исследования, при этом допущены незначительные ошибки                        |
| 3 | 13–15 | выставляется студенту, если студент не в полной мере продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы по теме исследования, допущены некоторые ошибки                     |
| 2 | 9–12  | выставляется студенту, если студент не в полной мере продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы по теме исследования, допущены существенные ошибки                  |
|   | 0–8   | выставляется студенту, если студент не продемонстрировал навыки самостоятельной исследовательской работы по теме исследования, в работе допущены существенные ошибки / работа не выполнена |

## 5.5 Пример разноуровневых задач и заданий

### Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы.

#### *Краткие методические указания*

Введение – ответственная часть курсовой работы, поскольку оно ориентирует в дальнейшем раскрытии темы, содержит все необходимые ее характеристики. Введение содержит следующие разделы: актуальность и значимость избранной темы, цель и задачи исследования, объект и предмет исследования, методы исследования, общую структуру работы.

Заключение должно содержать выводы, обобщенное изложение основных рассмотренных проблем, авторскую оценку работы с точки зрения решения задач, поставленных в курсовой работе. Могут быть указаны перспективы дальнейшей разработки темы. Выводы в заключении должны строго соотноситься с общей целью и конкретными задачами, обозначенными во введении.

Приложения – дополнительные к основному тексту материалы справочного, документального, иллюстративного или другого характера. Приложения размещаются в конце работы, после списка использованной литературы в порядке их упоминания в тексте.

Список литературы дается после заключения. Размещается в порядке упоминания источников в тексте, оформляется в соответствии с требованиями.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                     |
|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | выставляется студенту, если студент полностью выполнил задание в соответствии с требованиями                                 |
| 4      | 7-8   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 80 %, имеются незначительные ошибки в оформлении              |
| 3      | 5-6   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 70 %, имеются ошибки в оформлении                             |
| 2      | 3-4   | выставляется студенту, если задание выполнено не более, чем на 50 %, имеются значительные ошибки в оформлении                |
|        | 0-2   | выставляется студенту, если задание не выполнено / выполнено не более, чем на 20 %, имеются значительные ошибки в оформлении |

## 5.6 Пример разноуровневых задач и заданий

### Защита курсовой работы (доклад о проделанной работе).

#### *Краткие методические указания*

В ходе защиты доклада о проделанной работе студент должен продемонстрировать сформированность дисциплинарных компетенций, в полном объеме раскрыть структуру и теоретическую составляющую темы исследования, продемонстрировать владение навыком самостоятельной исследовательской работы.

#### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                                                             |
|--------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | студент демонстрирует знания и владения навыками самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и практических аспектов изучаемой области. |
| 4      | 7-8   | доклад студента характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более одной ошибки при объяснении смысла или содержания                                |

|   |     |                                                                                                                                                                                                                                    |
|---|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   |     | ия проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки.                                                                                          |
| 3 | 5-6 | студент проводит довольно самостоятельный анализ основных смысловых составляющих предмета исследования; понимает базовые основы и теоретические обоснования выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. |
| 2 | 3-4 | работа студента представляет собой частично переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. При докладе не в полном объеме раскрыта структура и теоретическая составляющая темы.                        |
|   | 0-2 | работа студента представляет собой полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы.                                                   |

### 5.7 Пример разноуровневых задач и заданий

#### **Защита КР (вопросы на защиту).**

##### *Краткие методические указания*

Вопросы зависят от темы курсовой работы. Может быть задан любой вопрос по содержанию работы не только членами комиссии, но и всеми присутствующими на защите.

##### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                              |
|--------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | выставляется студенту, если студент правильно ответил на все вопросы, при этом ответы на вопросы полные с приведением примеров и / или пояснений                      |
| 4      | 7-8   | выставляется студенту, если студент в целом ответил на все вопросы, но в ответах допустил незначительные неточности, ответы на вопросы полные и / или частично полные |
| 3      | 5-6   | выставляется студенту, если студент не ответил на 1-2 вопроса и / или в ответах допущены существенные ошибки, ответы только на элементарные вопросы                   |
| 2      | 3-4   | выставляется студенту, если студент неправильно ответил на вопросы, в ответах допущены грубые ошибки                                                                  |
|        | 0-2   | выставляется студенту, если студент не ответил на вопросы или дал ответ на один вопрос, при этом ответ содержит грубые ошибки                                         |

### 5.8 Пример разноуровневых задач и заданий

#### **Защита КР (оформление текстовой части).**

##### *Краткие методические указания*

Оформление текстовой части курсовой работы осуществляются в соответствии с требованиями. Оценивается правильность оформления курсовой работы, а также использование презентации.

##### *Шкала оценки*

| Оценка | Баллы | Описание                                                                                                                                                                                                          |
|--------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5      | 9-10  | выставляется студенту, если фактических ошибок нет, графически работа оформлена правильно. Использованы информационные технологии (PowerPoint), при этом отсутствуют ошибки в представляемой информации           |
| 4      | 7-8   | выставляется студенту, если фактических ошибок нет, допущены одна-две ошибки в оформлении работы. Использованы информационные технологии (PowerPoint), при этом отсутствуют ошибки в представляемой информации    |
| 3      | 5-6   | выставляется студенту, если фактических ошибок нет, но допущены существенные ошибки в оформлении работы. Использованы информационные технологии (PowerPoint), при этом имеются ошибки в представляемой информации |
| 2      | 3-4   | выставляется студенту, если имеются незначительные фактические ошибки, а также допущены существенные ошибки в оформлении работы. Использованы информационные технологии (PowerPoint) частично                     |
|        | 0-2   | выставляется студенту, если имеются значительные фактические ошибки, а также допущены существенные ошибки в оформлении работы. Не использованы информационные технологии (PowerPoint)                             |

## **КЛЮЧИ К ОЦЕНОЧНЫМ МАТЕРИАЛАМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ»**

### **5. Примерные оценочные средства**

#### **5.1 Пример разноуровневых задач и заданий**

Написание теоретической части курсовой работы

*Краткие методические указания*

Работая с источниками, необходимо четко фиксировать, откуда взята информация (фамилию и инициалы автора, полное название книги, статьи, издательство, год издания, страницу). При изучении литературы не следует стремиться только к заимствованию материала. Авторские высказывания цитируются дословно либо излагаются своими словами. После каждого цитирования, использования фактических и статистических данных обязательна ссылка на источник и номер страницы. Любой источник, на который ссылается автор курсовой работы, должен быть внесен в библиографический список. Теоретическую часть курсовой работы следует наполнять современным научным материалом, а каждую проблему освещать с учетом отечественных и зарубежных научных достижений, имеющегося практического опыта.

*Примерная тематика курсовых работ*

#### **Актуальные проблемы современной лингвистики**

##### **Теория и практика перевода**

1. Общие проблемы современного переводоведения.
2. Вопросы перевода художественных, научных, публицистических текстов.
3. Проблемы языковой интерференции и вопросы языковых контактов.
4. Специфика текстов современных китайскоязычных СМИ.
5. Исследование этнокультурной специфики речевого поведения китайского языка в различных коммуникативных ситуациях.
6. Стратегии и тактики речевого поведения носителей китайского языка в различных коммуникативных ситуациях.
7. Этнопсихолингвистические аспекты исследований речевой коммуникации на китайском языке.
8. Социолингвистические исследования речевой коммуникации на китайском языке.
9. Дискурсивные исследования коммуникации носителей китайского языка.
10. Исследования фонетических явлений в китайском языке.
11. Лексика и фразеология китайского языка.
12. Морфологические исследования китайского языка.
13. Синтаксические исследования китайского языка.
14. Функционально-стилевая дифференциация китайского языка.
15. Лингвокультурологические исследования китайского языка.
16. Семантические и прагматические аспекты изучения языкового материала.
17. Исследование языковых картин мира.
18. Сопоставительные исследования китайского и русского языков.
19. Психолингвистические исследования коммуникации на китайском языке.
20. Технологии искусственного интеллекта в практике перевода.

*Краткие методические указания*

**Титульный лист** курсового проекта должен содержать следующие сведения:

- полное наименование министерства, вуза, факультета, кафедры;
- название темы курсового проекта;
- название вида документа (курсовой проект);
- сведения об исполнителе (Ф.И.О. студента, номер группы, подпись);

- сведения о научном руководителе (Ф.И.О., ученая степень, ученое звание, подпись);
- наименование места и года выполнения.

**Содержание** должно включать перечень структурных элементов курсового проекта с указанием номеров страниц, с которых начинается их месторасположение в тексте, в т.ч.:

- введение;
- главы, параграфы, пункты, подпункты;
- заключение;
- список литературы;
- приложения.

**Введение** характеризует актуальность и социальную значимость темы, степень ее разработанности в отечественной и мировой теории и практике; цели и задачи, объект и предмет, базу научного исследования, методы сбора и обработки информации, научные гипотезы, обоснование выбора использованных литературных источников, особенности и краткое содержание глав и параграфов основной части проекта.

### **Основная часть курсового проекта**

Основную часть следует делить на главы, параграфы, пункты и подпункты. Каждый элемент основной части должен представлять собой законченный в смысловом отношении фрагмент проекта.

В структуре основной части должно быть выделено, не менее двух глав, а в их составе не менее двух параграфов и т.д.

Обязательным структурным элементом основной части курсового проекта является аналитический обзор темы.

**Аналитический обзор** представляет собой результат аналитико-синтетической переработки совокупности документов по определенной теме, содержащий обобщенные и критически проанализированные сведения об истории, современном состоянии, тенденциях и перспективах развития предмета обзора.

**Приложения** в работе приводятся по мере необходимости, включают вспомогательный материал, например: копии документов, статистические показатели в виде таблиц, графиков либо диаграмм, схемы изучаемых процессов, фотографии и другой материал. Приложения подшиваются строго в той последовательности, в какой они рассматриваются в тексте. Каждое приложение должно иметь заголовок, раскрывающий его содержание.

Сроки выполнения каждого этапа определяет преподаватель. Студент вправе обратиться к преподавателю за консультацией по любому вопросу, возникающему в ходе подготовки курсового проекта. Преподаватель консультирует студента по вопросам, связанным с составлением плана работы, выбором источников, использованием литературы, формированием основного содержания работы, составлением введения и заключения, оформлением работы. В процессе консультаций преподаватель контролирует подготовку курсового проекта, знакомится с текстом и делает свои замечания.

**Заключение** раскрывает значимость рассмотренных вопросов для научной теории и практики; приводятся главные выводы, характеризующие в сжатом виде итоги проделанной работы; излагаются предложения и рекомендации по внедрению полученных результатов и дальнейшему развитию темы.

В целом структура курсового проекта составляет: введение – 5%, первая глава – 40-45%, вторая глава – 40-45%, заключение – 5%.

### **Список литературы**

Основные требования, предъявляемые к списку литературы:

Литературные источники должны соответствовать теме курсового проекта и отражать все ее аспекты. Список литературы не должен отражать морально устаревшие источники и обязательно должен включать источники на иностранном языке (языках).

### **Текст курсового проекта**

должен отвечать следующим основным формальным требованиям:



1. четкость структуры;
2. логичность и последовательность;
3. точность приведенных сведений;
4. ясность и лаконичность изложения материала;
5. соответствие изложения материала нормам литературного русского языка.

Введение, главы основной части, заключение, список литературы, вспомогательные указатели и приложения должны начинаться с новой страницы и иметь заголовки, напечатанный прописными буквами. Параграфы, пункты и подпункты располагаются по порядку друг за другом.

Оформление курсового проекта: в соответствии с требованиями ВВГУ (СТО 2015 в редакции от 2020 г.).

## **5.2 Пример разноуровневых задач и заданий**

### **Написание исследовательской части курсовой работы**

#### *Краткие методические указания*

Студенту, приступающему к написанию исследовательской главы, надлежит овладеть методологическими основами исследования, что позволит ему провести системный анализ фактического материала, установить связи и закономерности, сделать теоретические и практические выводы.

**Объем** курсовой работы не менее 30 стр., без приложений. Подбор литературы целесообразно начинать с изучения тех книг и периодических изданий, которые рекомендованы в списке источников. Также рекомендуется включать научные и учебные материалы (монографии, научные статьи, учебники, материалы СМИ и официальных сайтов), действительно использованных при подготовке работы. Список источников, как правило, включает в себя не менее 20 наименований, расположенных в порядке появления источников в тексте). При этом не менее 60% источников должны быть не старше 5 лет. Материал должен излагаться в соответствии с названием и целевой установкой работы, логически стройно и последовательно, выводы должны быть аргументированы. Курсовая работа должна включать в себя таблицы, рисунки, графики, диаграммы или иные демонстрационные формы, характеризующие сущность, структуру, динамику исследуемых явлений, процессов, видов деятельности.

## **5.3 Пример разноуровневых задач и заданий**

### **Написание введения и заключения**

#### *Краткие методические указания*

**Введение** – ответственная часть курсовой работы, поскольку оно ориентирует в дальнейшем раскрытии темы, содержит все необходимые ее характеристики. Введение содержит следующие разделы: актуальность (значимость) избранной темы, цель и задачи исследования, объект и предмет исследования, методы исследования, общую структуру работы.

**Заключение** должно содержать выводы, обобщенное изложение основных рассмотренных проблем, авторскую оценку работы с точки зрения решения задач, поставленных в курсовой работе.

Могут быть указаны **перспективы дальнейшей разработки** темы. Выводы в заключении должны строго соотноситься с общей целью и конкретными задачами, обозначенными во введении.